



HALFEN

HALFEN HTF

INST_HTF 11/22

DE Trittschalldämmelemente

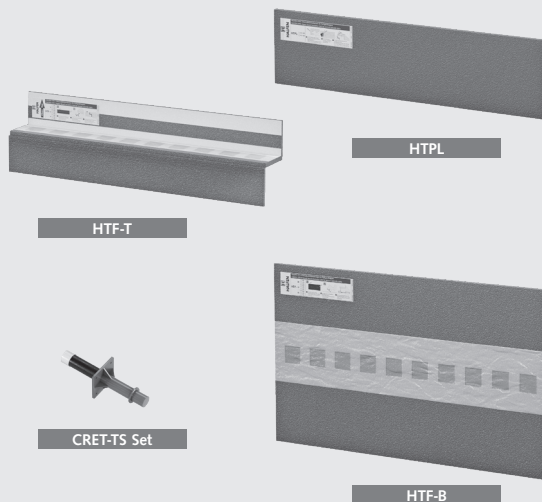
EN Impact Sound Insulation
Elements

NL Geluidsisolatie-elementen

PL Elementy z izolacją akustyczną

CS Prvky tlumení kročejového
hluku

FR Éléments d'isolation
acoustique



Montageanleitung • Assembly Instructions • Montagehandleiding Instrukcja montażu •
Montážní návod • Notice d'utilisation



DE Bitte beachten!
EN Please note!
NL Let op!
PL Uwaga!
CS Pozor!
FR Veuillez noter!



DE Nicht bei Regen montieren
EN Do not install in the rain
NL Niet tijdens regen monteren
PL Nie montować w deszczu
CS Nemontujte za deště
FR Ne pas installer par temps pluvieux.



DE Bitte beachten / Sichtprüfung
EN Please check / Visual inspection
NL Controleren / visuele inspectie
PL Sprawdz / kontrola wizualna
CS Pozor! Provedte vizuální kontrolu!
FR Veuillez noter/inspection visuelle



DE Fertigteilwerk
EN Precast plant
NL Prefab
PL Prefabrykacja
CS Panelárna
FR Usine de préfabriqués



DE Lagesicherung gewährleisten!
EN Ensure secure fixation!
NL Zorg voor goede fixatie!
PL Zabezpieczyć przed przemieszczaniem!
CS Zajistěte správné usazení!
FR Sécuriser la position!



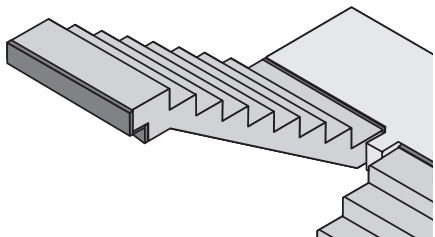
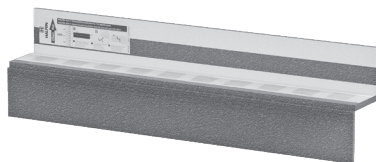
DE Installation bauseitig
EN On-site installation
NL Montage op de bouwplaats
PL Montaż na budowie
CS Montáž na stavbě
FR Installation sur chantier



DE Bitte reinigen!
EN Ensure surfaces are clean!
NL Oppervlak moet schoon zijn!
PL Oczyszczyć powierzchnie!
CS Zbavte nečistot!
FR Nettoyer les surfaces!

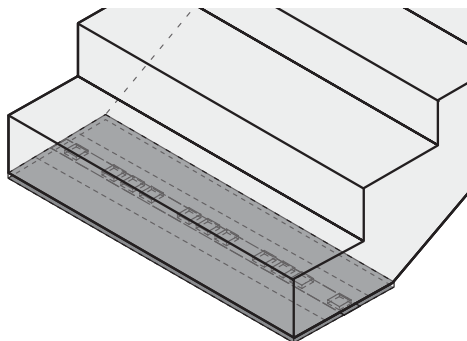
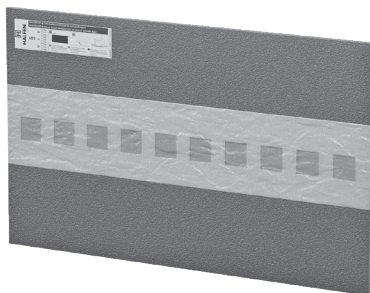
HTF-T0, HTF-T1, HTF-T2

4-5



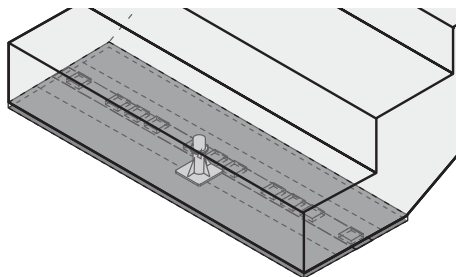
HTF-B0, HTF-B1, HTF-B2

6-7



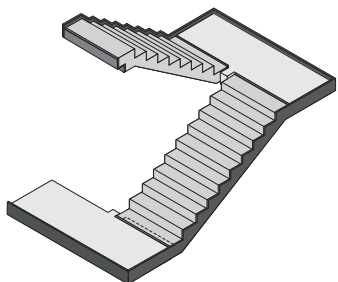
Cret-TS Set

8-11



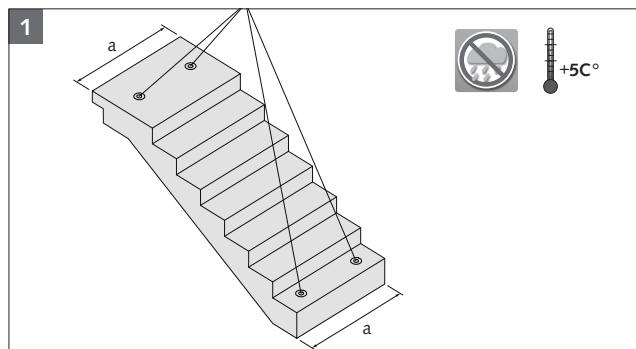
HTPL

12-13

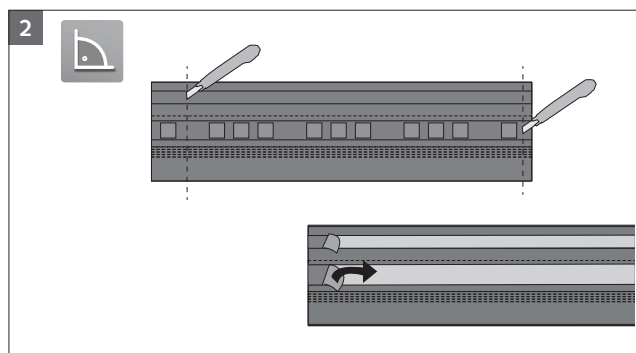




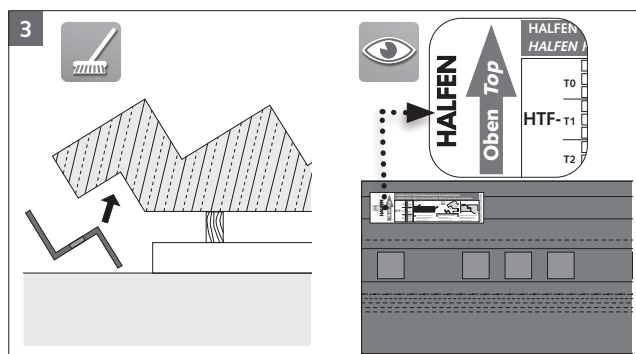
DE Einbau Fertigteilterappe



- 1** Die Breite der auf die Baustelle gelieferten Fertigteilterappe messen.

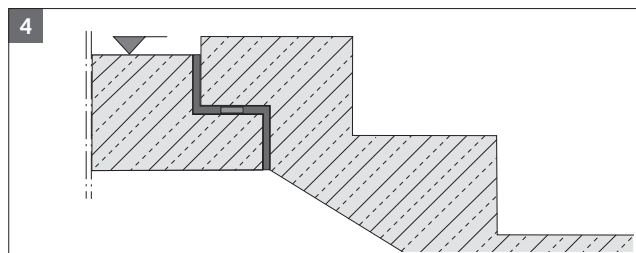


- 2** HTF-T Matte bei Bedarf auf die passende Breite kürzen und die Klebefolie abziehen.



- 3** Die HTF-T Matte auf die saubere und staubfreie Betonfläche kleben.

⚠ Auf korrekte Einbaurichtung achten!



- 4** Matten bündig mit der Rohdecke abschneiden.

⚠ Auf die korrekte Ausführung nach Architektenvorgaben achten!

**EN Installation – precast stairs**

- 1** Verify the width of the prefabricated stair components delivered to the construction site.
- 2** Cut the HTF-T Mat to the required width. Remove the protective foil on the adhesive strips.
- 3** Position and stick the HTF-T Mat to the concrete. The surface must be cleaned and dust-free.

 Ensure the mat is installed in the correct orientation.

- 4** Cut the mat flush with the surface of the concrete slab.

 Check installation complies with the architect's specifications.

PL Montaż - schody prefabrykowane

- 1** Zweryfikować szerokość biegu schodowego dostarczonego na plac budowy.
- 2** Dociąć element HTF-T do wymaganej szerokości schodów. Usunąć folię ochronną.
- 3** Przykleić element HTF-T do czystej i odpylonej powierzchni betonu.

 Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek montażu!

- 4** Dociąć element równo z powierzchnią betonową.

 Należy sprawdzić czy montaż jest zgodny z wytycznymi projektu i specyfikacji.

NL Montage - geprefabriceerde trappen

- 1** Controleer de breedte van de prefab traponderdelen die geleverd zijn op de bouwplaats.
- 2** Snijd de HTF-T mat op de gewenste breedte. Verwijder de beschermfolie op de plakstrips
- 3** Plaats en plak de HTF-T mat op het beton. Het oppervlak moet schoon en stofvrij zijn.

 Zorg ervoor dat de mat in de juiste richting wordt gemonteerd.

- 4** Snijd de mat gelijk met het oppervlak van de betonplaat.

 Controleer of de montage voldoet aan de specificaties van de architect.

FR Installation - escalier préfabriqué

- 1** Contrôler la largeur des composants d'escalier préfabriqués livrés sur le site de construction.
- 2** Couper la bande HTF-T à la largeur requise. Retirer le film de protection sur les bandes adhésives.
- 3** Positionner et coller la bande HTF-T sur le béton. La surface doit être propre et dépourvue de poussière.

 S'assurer que la bande est correctement orientée.

- 4** Couper la bande à ras de la surface de la dalle de béton.

 Contrôler que l'installation satisfait aux spécifications de l'architecte.

CS Montáž - prefabrikované schody

- 1** Ověřte šířku prefabrikovaných schodišťových prvků dodaných na stavbu.
- 2** Uřízněte prvek HTF-T na požadovanou šířku. Odstraňte ochrannou fólii na lepicích proužcích.
- 3** Umístěte a přilepte prvek HTF-T k betonu. Povrch musí být očištěn a zbaven prachu.

 Ujistěte se, že je prvek instalován ve správné orientaci.

- 4** Odrzněte prvek v rovině s povrchem betonové desky.

 Zkontrolujte, zda instalace odpovídá specifikacím architekta.



DE Einbau Fertigteilterasse

- 1**

Die Breite und die Tiefe der auf die Baustelle angelieferten Fertigteilterasse messen.
- 2**

HTF-B Matte bei Bedarf auf die passende Länge und Tiefe kürzen und die Klebefolie abziehen.
- 3**

Die HTF-B Matte auf der sauberen und staubfreien Betonfläche befestigen.
- 4**

Auf die korrekte Ausführung nach Architekturvorgaben achten!

**EN Installation – precast stairs**

- 1** Verify the width and the depth of the prefab stair components delivered to the construction site.
- 2** Cut the HTF-B Mat to the required width and depth. Remove the protective foil on the adhesive strips.
- 3** Position and fix the HTF-B Mat to the concrete. The surface must be cleaned and dust-free.
- 4**



Check installation complies with the architect's specifications.

NL Montage - geprefabriceerde trappen

- 1** Controleer de breedte en de diepte van de prefab traponderdelen die geleverd zijn op de bouwplaats.
- 2** Snijd de HTF-B mat op de gewenste breedte en diepte. Verwijder de beschermfolie op de plakstrips.
- 3** Plaats en plak de HTF-T mat op het beton. Het oppervlak moet schoon en stofvrij zijn.
- 4**



Controleer of de montage voldoet aan de specificaties van de architect.

FR Installation - escalier préfabriqué

- 1** Contrôler la largeur des composants d'escalier préfabriqués livrés sur le site de construction.
- 2** Couper la bande HTF-B à la largeur requise. Retirer le film de protection sur les bandes adhésives.
- 3** Positionner et coller la bande HTF-T sur le béton. La surface doit être propre et dépourvue de poussière.
- 4**



Contrôler que l'installation satisfait aux spécifications de l'architecte.

PL Montaż - schody prefabrykowane

- 1** Zweryfikować szerokość i głębokość biegu schodowego dostarczonego na plac budowy.
- 2** Dociąć element HTF-B do wymaganej szerokości i głębokości schodów. Usunąć folię ochronną.
- 3** Przykleić element HTF-B do czystej i odpylonej powierzchni betonu
- 4**



Należy sprawdzić czy montaż jest zgodny z wytycznymi projektu i specyfikacji.

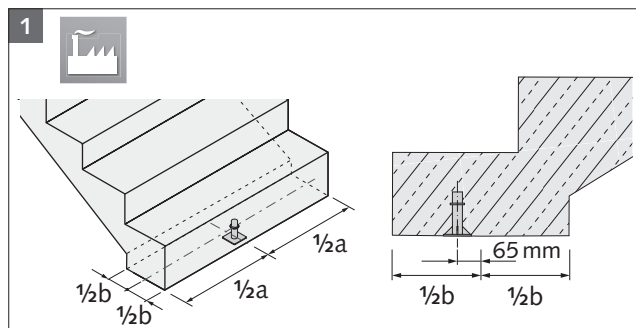
CS Montáž – prefabrikované schody

- 1** Ověřte šířku a hloubku komponentů prefabrikovaného schodiště.
- 2** Uřízněte prvek HTF-B na požadovanou šířku a hloubku. Odstranit ochranná fólie na lepicích proužcích.
- 3** Umístěte a připevněte prvek HTF-B k betonu. Povrch musí být očištěn a zbaven prachu.
- 4**

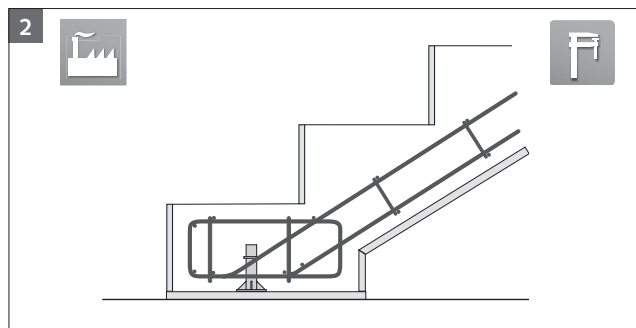


Zkontrolujte, zda instalace odpovídá specifikacím architekta.

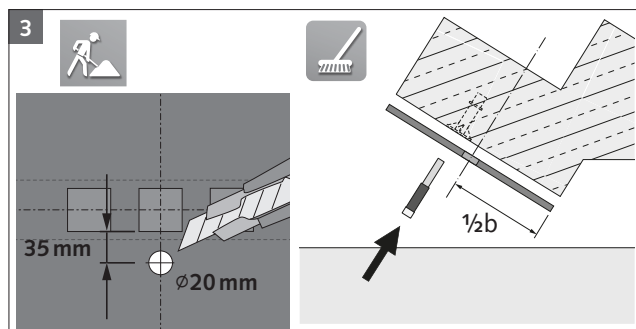
DE Einbau – Hülse in einer Fertigteiltreppe



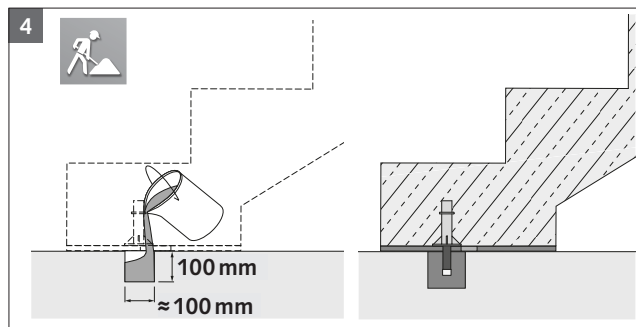
- 1** Im Fertigteilwerk die Lage der Hülse auf der Schalung festlegen.



- 2** Die Hülse auf der Schalung fixieren.
Treppenbewehrung montieren.
Die Schalung mit Beton verfüllen.



- 3** Auf der Baustelle die Öffnung für den Dorn aus der HTF-B Matte rausschneiden. Die Matte auf die saubere Fläche der Fertigteiltreppe kleben und den Dorn in die eingebaute Hülse setzen.



- 4** Die Öffnung in der Stahlbetondecke mit Mörtel verfüllen und unverzüglich die Fertigteiltreppe montieren.



EN Installation – sleeve in a prefabricated staircase

- 1 Determine the position of the sleeve in the formwork in the precast plant.
- 2 Fix the sleeve to the formwork. Install the reinforcement for the stairs. Cast the concrete.
- 3 On the construction site, cut out a hole for the dowel in the HTF-B mat. Stick the mat onto the cleaned and dust-free surface of the prefab stair component, insert the dowel in the sleeve.
- 4 Fill the recess in the reinforced concrete slab with mortar and immediately install the prefab stair component.

PL Montaż - tuleja w schodach prefabrykowanych

- 1 Określić położenie tulei w szalunku w zakładzie prefabrykacji.
- 2 Przymocować tuleję do szalunku. Zamontować zbrojenie schodów. Zalać formę betonem.
- 3 Na budowie wyciąć otwór na trzpień w elemencie HTF-B. Przykleić element HTF-B do czystej i odpylonej powierzchni betonu. Umieścić trzpień w wbudowanej tulei.
- 4 Wypełnić wnękę w płycie żelbetowej zaprawą cementową i niezwłocznie zamontować prefabrykowany bieg schodowy.

NL Montage – huls in een prefab trap

- 1 Bepaal de positie van de huls in de bekisting in de betonfabriek.
- 2 Bevestig de huls aan de bekisting. Plaats de wapening van de trap. Start het beton.
- 3 Snijd op de bouwplaats een gat voor de deugel in de HTF-B mat. Plak de mat op het gereinigde en stofvrije oppervlak van het prefab traponderdeel, steek de deugel in de huls.
- 4 Vul de uitsparing in de gewapende betonplaat met mortel en plaats onmiddellijk het prefab traponderdeel.

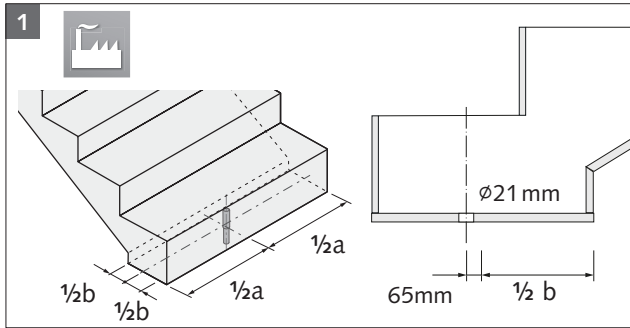
CS Instalace – trn v prefabrikovaném schodišti

- 1 Určete polohu prvku v bednění v prefabrikátu.
- 2 Upevněte prvek k bednění. Nainstalujte výztuž pro schody. Nalijte beton.
- 3 Na stavbě vyřízněte v prvku HTF-B otvor pro hmoždinku. Prvek nalepte na očištěný a bezprašný povrch montovaného schodišťového dílce, vložte trn do objímky.
- 4 Vyplňte vybrání v železobetonové desce maltou a ihned nainstalujte prefabrikovaný schodišťový dílec.

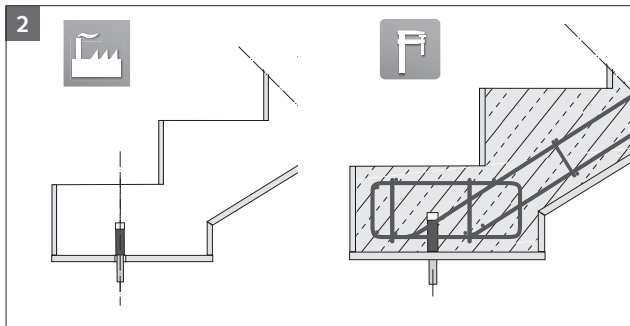
FR Installation – manchon dans un escalier préfabriqué

- 1 Déterminer la position du manchon dans le coffrage à l'usine de préfabriqués.
- 2 Fixer le manchon sur le coffrage. Installer l'armature pour l'escalier. Couler le béton.
- 3 Sur le site de construction, faire un trou dans la plaque HTF-B pour le goujon. Coller la plaque sur la surface propre et dépourvue de poussière du composant d'escalier préfabriqué puis insérer le goujon dans le manchon.
- 4 Remplir la réservation dans la dalle en béton armé avec du mortier et installer immédiatement le composant d'escalier préfabriqué.

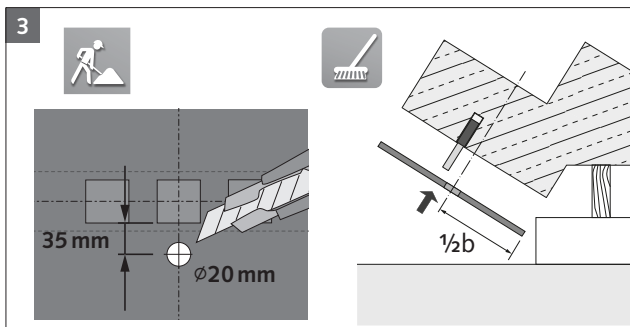
DE Einbau – Dorn in einer Fertigteilterrasse



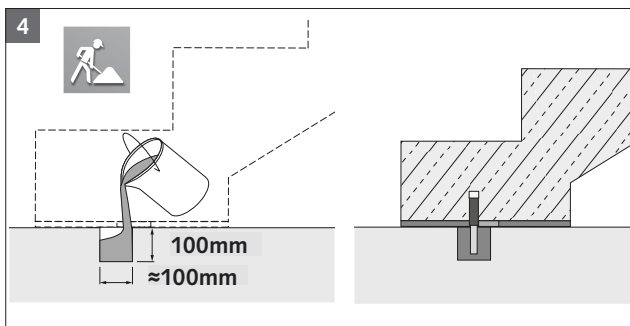
- 1** Im Fertigteilwerk die Lage des Dorns auf der Schalung festlegen, die Öffnung ausschneiden.



- 2** Den Dorn in der Schalung fixieren. Treppenbewehrung montieren. Die Schalung mit Beton verfüllen. Laagesicherung des Dornes gewährleisten.



- 3** Auf der Baustelle die Öffnung für den Dorn in der HTF-B Matte ausschneiden. Die Matte auf die saubere und staubfreie Fläche der Fertigteilterrasse kleben.



- 4** Öffnung in der Stahlbetondecke mit Mörtel verfüllen und unverzüglich die Fertigteilterrasse montieren.



EN Installation – dowel in a prefabricated staircase

- 1 Determine the position of the dowel in the formwork in the precast plant.
- 2 Push the dowel through an appropriately sized, pre-drilled hole in the formwork and fix in place. Install the reinforcement for the stairs. Pour the concrete.
- 3 On the construction site, cut out a hole for the dowel in the HTF-B mat. Stick the mat onto the cleaned and dust-free surface of the prefab stair component.
- 4 Fill the recess in the reinforced concrete slab with mortar and immediately install the prefab stair component.

NL Montage – deudel in een prefab trap

- 1 Bepaal de positie van de deudel in de bekisting in de betonfabriek.
- 2 Duw de deudel door een voorgeboord gat met de juiste afmetingen in de bekisting en bevestig hem op zijn plaats. Monteer de wapening van de trap. Stort het beton.
- 3 Snijd op de bouwplaats een gat voor de deudel in de HTF-B mat. Plak de mat op het gereinigde en stofvrije oppervlak van het prefab traponderdeel.
- 4 Vul de uitsparing in de gewapende betonplaat met mortel en plaats onmiddellijk het prefab traponderdeel.

FR Installation – goudon dans un escalier préfabriqué

- 1 Déterminer la position du goudon dans le coffrage à l'usine de préfabriqués.
- 2 Pousser le goudon à travers un trou pré-percé et de taille correcte dans le coffrage et le fixer. Installer l'armature pour l'escalier. Couler le béton.
- 3 Sur le site de construction, faire un trou dans la plaque HTF-B pour le goudon. Coller la plaque sur la surface propre et dépourvue de poussière du composant d'escalier préfabriqué.
- 4 Remplir la réservation dans la dalle en béton armé avec du mortier et installer immédiatement le composant d'escalier préfabriqué.

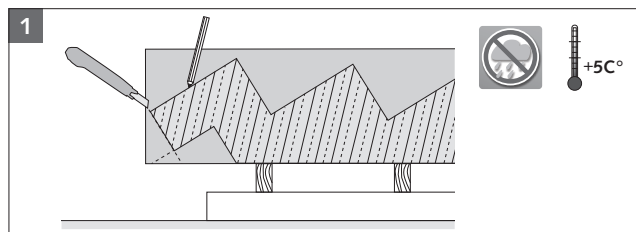
PL Montaż - trzpień w schodach prefabrykowanych

- 1 Określić położenie trzpienia w szalunku w zakładzie prefabrykacji.
- 2 Zamocować trzpień przez odpowiednio wywiercony otwór w szalunku. Zamontować zbrojenie schodów. Zalać formę betonem.
- 3 Na budowie wyciąć otwór na trzpień w elemencie HTF-B. Przykleić element HTF-B do czystej i odpylonej powierzchni betonu.
- 4 Wypełnić wnękę w płycie żelbetowej zaprawą cementową i niezwłocznie zamontować prefabrykowany bieg schodowy.

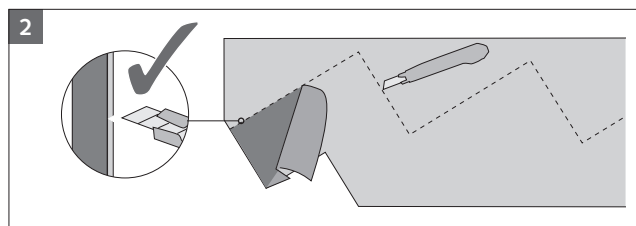
CS Instalace – trn v prefabrikovaném schodišti

- 1 Určete polohu prvku v bednění v prefabrikátu.
- 2 Upevněte prvek k bednění. Nainstalujte výztuž pro schody. Nalijte beton.
- 3 Na stavbě vyřízněte v prvku HTF-B otvor pro hmoždinku. Prvek nalepte na očištěný a bezprašný povrch montovaného schodišťového dílce, vložte trn do objímky.
- 4 Vyplňte vybrání v železobetonové desce maltou a ihned nainstalujte prefabrikovaný schodišťový dílec.

DE Einbau Fertigteilterrasse

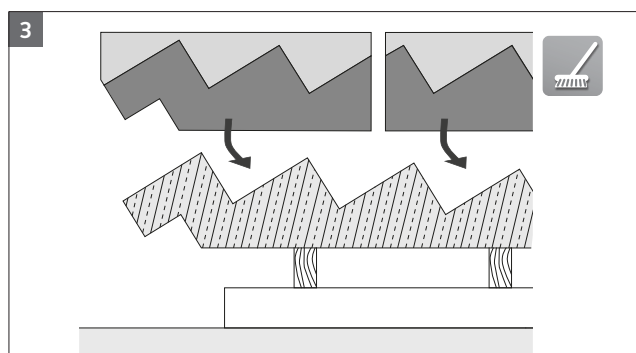


- 1** Auf der Baustelle die HTPL Matte seitlich an die Fertigteilterrasse, unten bündig, anlegen. Die Konturen der Treppe mit einem Bleistift abzeichnen.

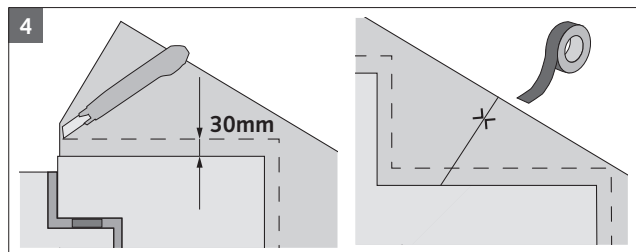


- 2** Zuschneiden

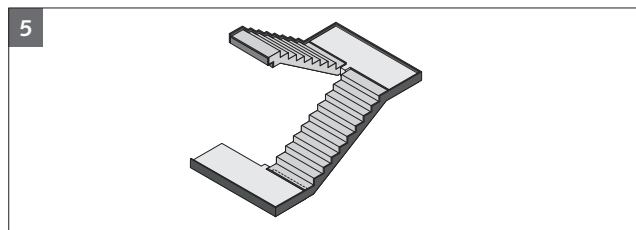
! Nur die Folie durchschneiden und abziehen.



- 3** Die HTPL Matten auf die saubere und staubfreie Betonfläche der Fertigteilterrasse kleben. Die Matten bündig anlegen.



- 4** Die Matte mit einem Überstand von ca. 30mm zuschneiden. Den Mattenstoß mit einem Tape abkleben.



- 5** Die Treppe mit den angeklebten Matten im Treppenhaus absetzen.

! Die korrekte Ausführung nach Architekturvorgaben beachten!

**EN Installation - precast stairs**

1 On site, align the HTPL mats with the bottom edge of the stair component (see illustration). Trace the outline of the stairs with a pencil.

2 Cutting

Using a very sharp blade, cut through only the protective foil and remove the foil from the mats.

3 Stick the HTPL mats onto the cleaned and dust-free concrete surface of the prefab stair component. Ensure the joints between individual mats are tightly butted.

4 Cut and remove excess material leaving an exposed 30mm edge. Seal the joints between mats with (water-resistant) adhesive tape.

5 Install the stair components, with attached HTPL Mats, in the stairwell.



Check installation complies with the architect's specifications.

NL Montage - prefab trappen

1 Lijn ter plaatse de HTPL-matten uit met de onderrand van het traponderdeel (zie afbeelding). Teken de omtrek van de trap met een potlood.

2 Snijden

Snijd met een zeer scherp mes alleen de beschermfolie door en verwijder de folie van de matten.

3 Plak de HTPL-matten op het gereinigde en stofvrije betonoppervlak van het prefab traponderdeel. Zorg ervoor dat de voegen tussen de matten goed op elkaar aansluiten.

4 Snijd het overtollige materiaal af en verwijder het, houd een rand van 30 mm vrij. Dicht de voegen tussen de matten af met (waterbestendig) plakband.

5 Monteer de traponderdelen, met bevestigde HTPL-matten, in het trappenhuis.



Controleer of de montage voldoet aan de specificaties van de architect.

FR Installation - escalier préfabriqué

1 Sur site, aligner les bandes HTPL avec le bord inférieur du composant d'escalier (voir illustration). Tracer le contour de l'escalier avec un crayon.

2 Couper

En utilisant une lame très acérée, couper seulement à travers le film de protection et retirer ce dernier des bandes.

3 Coller les bandes HTPL sur la surface du béton propre et dépourvue de poussière du composant d'escalier préfabriqué. S'assurer que les joints entre les bandes individuelles sont bien ajustés bout à bout.

4 Couper et retirer l'excédent de matériau en laissant un bord de 30 mm. Sceller les joints entre les bandes avec de la bande adhésive (étanche à l'eau).

5 Installer les composants d'escalier, avec bandes HTPL attachées, dans la cage d'escalier.



Contrôler que l'installation satisfait aux spécifications de l'architecte.

PL patrz następną stronę**CS viz další strana**



PL Montaż - schody prefabrykowane

- 1 Na budowie wyrównać element HTPL z dolną krawędzią biegu schodowego (patrz rysunek). Odrzynąć kontur schodów za pomocą ołówka.

- 2 Przycięcie.



Używać bardzo ostrego noża przeciąć tylko folię ochronną i zdjąć folię z elementu.

- 3 Elementy HTPL naklejać do czystej i odpylonej powierzchni betonu. Upewnić się, że połączenia między poszczególnymi elementami są ściśle do siebie dopasowane.

- 4 Odciąć i usunąć nadmiar materiału, pozostawiając odstoniętą krawędź o szerokości 30 mm. Uszczelnić połączenia między elementami (wodoodporną) taśmą klejącą.

- 5 Zamontować biegi schodowe wraz z dołączonymi elementami HTPL na klatkę schodowej.



Należy sprawdzić czy montaż jest zgodny z wytycznymi projektu i specyfikacji.

CS Montáž – prefabrikované schody

- 1 Na místě vyrovnáte prvky HTPL se spodní hranou schodišťového prvku (viz obrázek). Obkreslete obrys schodiště tužkou.

- 2 Uřízněte.



Velmi ostrou čepelí prořízněte pouze ochrannou fólii a fólii odstraňte z podložek.

- 3 Nalepte HTPL prvky na očištěný a bezprašný betonový povrch montovaného schodišťového dílce. Zajistěte, aby spoje mezi jednotlivými rohožemi byly těsné.

- 4 Odřízněte a odstraňte přebytečný materiál, ponechte odkrytou hranu 30 mm. Spojе mezi rohožemi utěsněte (voděodolnou) lepicí páskou.

- 5 Nainstalujte komponenty schodiště s připojenými prvky HTPL do prostoru schodiště.



Zkontrolujte, zda instalace odpovídá specifikacím architekta.

For more information on the products featured here, please contact Leviat:

Australia

98 Kurrajong Avenue,
Mount Druitt, Sydney, NSW 2770
Tel: +61 - 2 8808 3100
Email: info.au@leviat.com

Austria

Leonard-Bernstein-Str. 10
Saturn Tower, 1220 Wien
Tel: +43 - 1 - 259 6770
Email: info.at@leviat.com

Belgium

Industrielaan 2
1740 Ternat
Tel: +32 - 2 - 582 29 45
E-Mail: info.be@leviat.com

China

Room 601 Tower D,
Vantone Centre
No. A6 Chao Yang Men Wai Street
Chaoyang District
Beijing · P.R. China 100020
Tel: +86 - 10 5907 3200
Email: info.cn@leviat.com

Czech Republic

Pekařská 695/10a
155 00 Praha 5
Tel: +420 - 311 - 690 060
Email: info.cz@leviat.com

Finland

Vädursgatan 5
412 50 Göteborg / Sweden
Tel: +358 (0)10 6338781
Email: info.fi@leviat.com

France

Carré Pleyel,
5, Rue Pleyel
93200 Saint Denis
Tel: +33 (0)5 34 25 54 82
Email: info.fr@leviat.com

Germany

Liebigstrasse 14
40764 Langenfeld
Tel: +49 - 2173 - 970 - 0
Email: info.de@leviat.com

India

Unit S4, 902, A Wing,
Lodha iThink Techno Campus Building,
Panchpakhadi, Pokharan Road 2,
Thane, 400606
Tel: +91-022 695 33700
Email: info.in@leviat.com

Italy

Via F.lli Bronzetti 28
24124 Bergamo
Tel: +39 - 035 - 0760711
Email: info.it@leviat.com

Malaysia

28 Jalan Anggerik Mokara 31/59
Kota Kemuning,
40460 Shah Alam Selangor
Tel: +603 - 5122 4182
Email: info.my@leviat.com

The Netherlands

Slachthuisweg 10
7556 AX Hengelo
Tel: +31 - 74 - 267 14 49
Email: info.nl@leviat.com

New Zealand

246D James Fletcher Drive
Otahuhu, Auckland 2024
Tel: +64 - 9 276 2236
Email: info.nz@leviat.com

Philippines

27F Office A, Podium West Tower,
12 ADB Avenue, Ortigas Center
Mandaluyong City, 1550
Tel: +63 - 2 7957 6381
Email: info.ph@leviat.com

Poland

ul. Głogowska 151
60-206 Poznań
Tel: +48 - 61 - 622 14 14
Email: info.pl@leviat.com

Singapore

10 Benoi Sector,
Singapore 629845
Tel: +65 - 6266 6802
Email: info.sg@leviat.com

Spain

Polígono Industrial Santa Ana
c/ Ignacio Zuloaga, 20
28522 Rivas-Vaciamadrid
Tel: +34 - 91 632 18 40
Email: info.es@leviat.com

Sweden

Vädursgatan 5
412 50 Göteborg
Tel: +46 - 31 - 98 58 00
Email: info.se@leviat.com

Switzerland

Grenzstrasse 24
3250 Lyss
Tel.: +41 (0)800 22 66 00
E-Mail: info.ch@leviat.com

United Arab Emirates

RA08 TB02, PO Box 17225
JAFZA, Jebel Ali, Dubai
Tel: +971 (0)4 883 4346
Email: info.ae@leviat.com

United Kingdom

President Way, President Park,
Sheffield, S4 7UR
Tel.: +44 - 114 275 5224
E-Mail: info.uk@leviat.com

USA / Canada

6467 S Falkenburg Road
Riverview, FL 33578
Tel: (800) 423-9140
Email: info.us@leviat.us

For countries not listed

Email: info@leviat.com

Leviat.com

Notes regarding this document

© Protected by copyright. The information in this publication is based on state-of-the-art technology at the time of publication. In every case, project working details should be entrusted to appropriately qualified and experienced persons. Leviat shall not accept liability for the accuracy of the information in this document or for any printing errors. We reserve the right to make technical and design changes at any time. With a policy of continuous product development, Leviat reserves the right to modify product design and specification at any time.

Leviat®